

Matías Lasarte

matiaslasarte@gmail.com | +598 99 634 397 | Decroly 5171, Montevideo, Uruguay

Summary

Experienced and knowledgeable Spanish-English translator with a bachelor's degree in Communication Studies, a postgraduate degree in Translation Studies and a passion for intercultural communication. A true native speaker of both English and Spanish who has lived all over the world, understands the subtleties that underlie accurate foreign communication, and possesses an ability to work comfortably in multiple environments.

Experience

- | | |
|-----------------------|--|
| Aug. 2010 – current | Freelance Translator <ul style="list-style-type: none">- Translated hundreds of projects in numerous fields.- Projects have included traditional translation work, as well as MTPE work.- Subtitled TV series and corporate videos. |
| Dec. 2007 – Jul. 2017 | Agence France Presse (Montevideo, Uruguay) <ul style="list-style-type: none">- Translated press articles.- Edited and proofread articles.- Edited and subtitled news reports. |
| Jun. 2008 – May 2012 | Tata Consultancy Services (Montevideo, Uruguay) <ul style="list-style-type: none">- Translated software manuals and a diverse range of IT literature. |
| Nov. 2007 – May 2010 | Langland Language Institute (Montevideo, Uruguay) <ul style="list-style-type: none">- Taught Business English in corporate settings.- Translated corporate texts in a broad range of fields. |
| Oct. 2006 – Set. 2007 | Tutordidact (Madrid, Spain) <ul style="list-style-type: none">- Translated and edited corporate texts.- Taught Business English in corporate settings. |
| Jun. 2005 – Set. 2006 | Berlitz Japan, Inc. (Tokyo, Japan) <ul style="list-style-type: none">- Taught English and Spanish in both corporate and school settings. |

Education

Mar. 2008 – Dec. 2008	Crandon University (Montevideo, Uruguay) Postgraduate degree in Translation Studies
Sep. 2000 – May 2004	University of Ottawa (Ottawa, Canada) B.A. with Honors in Communication Studies
Jun. 2004 – Aug. 2004	United TESOL – International College of Teacher Training Certified TESOL English Teacher